

令和 3年 8月 23日

A Los Padres de Familia

保護者各位

Comité Educativo de Hekinan

碧南市教育委員会

Comunicado de la entrada , salida y almuerzo en caso de siniestros

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）.

Con respecto a lo expuesto arriba,se tomarán las siguientes medidas para todas las escuelas Primarias y Secundarias de Hekinan, se pide que verifiquen las informaciones de precaución o de alarma para los taifus y las nevadas en cuanto a la entrada,salida y almuerzo de la Escuela

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

記

以上

(1) Los alumnos antes de llegar a la Escuela,si en caso que del Servicio Meteorológico de Nagoya declare que toda la zona de Aichi , la zona oeste de Aichi o la zona oeste de Mikawa o la ciudad de Hekinan entra en alarma por el taifu o por la nevada. Se tomarán las siguientes medidas.

- ① Si hasta las 6 de la mañana se ha cancelado la señal de alarma, las clases empezarán normalmente.
- ② Si hasta las 6 de la mañana no se ha levantado la señal de alarma se suspenderán las clases.

(1) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合

- ① 午前6時まで警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。
- ③ 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

(2) Si se declara la señal de alarma de vientos fuertes o nevadas después de que los alumnos hayan llegado a la Escuela

- ① Después de chequear el tiempo y tomando medidas de seguridad para la salida, ese día se suspenderán las clases.
- ② Si se ve que al retorno a casa hubiera muchos obstáculos y peligros se retendrán a los alumnos

en la Escuela.

(2) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。

② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

(3 ) Otros

① Con respecto al almuerzo, en cada Escuela se tomarán las medidas

② correspondientes y si es necesario se les comunicará.

(3) その他

① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

令和 3年 8月23日

Prezados pais e responsáveis

保護者各位

Conselho de educação da cidade de Hekinan

碧南市教育委員会

Sobre o caminho para a escola e almoço quando há desastre

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）

Sobre isto, decidimos tomar tais medidas em todas as escolas da cidade. Gostaríamos de pedir o favor em verificar as informações de alarme em caso de desastres, e tomar medida quanto ao caminho da escola e o almoço.

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。

つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

記

(1) Quando o Aviso de alerta contra tufão (bofu-keiho) , Aviso de alerta contra neve (bofu-yuki-keiho) for anunciado no Estado de Aichi ou no oeste de Aichi ou em Mikawa ou em Hekinan, antes de ir a escola.

(1) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合

① Se o alerta for cancelado antes da 6:00 manhã, as aulas se darão normal como nos outros dias.

① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。

② Se o alerta não for cancelado até as 6:00 da manhã, a aula será cancelada. Não haverá aula.

③ 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

(2) Quando o Aviso de alerta contra tufão, neve for anunciado após ter vindo a escola.

(2) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

① Será analisado o estado do tempo. Caso estiver seguro para voltar em casa, imediatamente a aula será cancelada e ou alunos serão dispensados em segurança.

① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日

の授業を中止してすみやかに下校します。

② Se houver perigo nas ruas para os alunos voltarem para casa, tais alunos serão mantidos em seguro na escola até os perigos passarem.

② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

(3) Outros

(3) その他

① Se cada escola precisar tomar outras medidas, sobre almoço e outros, cada escola avisará o que será feito.

① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。